

FUKUROI

Edição Nº219
Junho / 2026

População de Fukuroi 87,187
População de estrangeiros 6,203
População de brasileiros 3,071
Dados de 1 / maio

2026.6

INFORMAÇÃO
【お知らせ】



Tarifas Básicas de Água Serão Reduzidas

すいどうりょうきん きほんりょうきん げんめん
水道料金の基本料金を減免します



Em vista do aumento contínuo dos preços e com o objetivo de aliviar o ônus financeiro dos moradores, **a tarifa básica de água referente a duas parcelas (cobradas de julho a outubro de 2026) serão reduzidas.** Para mais detalhes, consulte o site da prefeitura. Para **residências e empresas** que utilizam água na Cidade de Fukuroi



Contato

Suido-ka Suido Keiei Kakari ☎ 0538-84-6058
(Divisão de Abastecimento de Água Setor de Gerenciamento de Abastecimento de Água)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Esteja Verificando o Pagamento do Subsídio Infantil (Jido Teate)

じどうてあて ふ こ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください



Mês de junho é o mês de pagamento deste subsídio. Sendo pago os valores dos meses de **abril a maio de 2026, totalizando 2 meses.**

Dia do Pagamento

10 de junho (quarta)

Valor do Subsídio
(Valor Mensal)

Valor mensal por cada filho:
① Abaixo de 3 anos de idade
¥ 15,000 (a partir do terceiro filho em diante o valor será de ¥30,000)
② A partir da idade de 3 anos até a idade do ensino médio
¥10,000 (a partir do terceiro filho em diante o valor será de ¥30,000)



Contato

Kodomo Seisaku-ka Kyufu Kakari ☎ 0538-44-3184
(Divisão de Política Infantil Setor de Benefícios de Suporte Infantil)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Auxílio para Despesas Médicas para Famílias Monoparentais

おやかていなどいりょうひじょせい
ひとり親家庭等医療費助成



A partir de 1º de julho (quarta-feira), a elegibilidade do auxílio para despesas médicas para famílias monoparentais será determinada com base na sua situação fiscal de 2025. Aqueles que solicitaram ou renovaram sua elegibilidade após junho de 2025 receberão os formulários de inscrição pelo correio; Mesmo aqueles que ainda não tenha solicitado este auxílio, poderá ser elegível, portanto, entre em contato conosco para obter mais informações.

Para mais detalhes sobre este auxílio para despesas médicas para famílias monoparentais, entre em contato com um dos setores listados abaixo.

Conteúdo do Auxílio

Este sistema oferece auxílio financeiro para despesas médicas não cobertas pelo plano de saúde (despesa própria), referentes a tratamentos médicos realizados em instituições médicas.

Alvo

Os beneficiários elegíveis são famílias monoparentais (constituídos somente pelas mães e filhos ou somente pelos pais e filhos, etc.) que sustentam filhos menores de 20 anos de idade (até o final do mês em que o filho completa 20 anos) e cujas as famílias sejam isentas da tributação do imposto de renda (incluindo dependentes que residem juntos).

Atendimento Especial de Domingo

Data e horário: 14 de junho (domingo), das 8h30 às 12h
Local: Prefeitura Municipal de Fukuroi, no 1º andar, na Divisão de Política Infantil (Kodomo Seisaku-ka)

Contato · Inscrição

Kodomo Seisaku-ka Kyufu Kakari ☎ 0538-44-3184
(Divisão de Política Infantil Setor de Benefícios de Suporte Infantil)

Inscrição

Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari (Fukushi Tantou) ☎ 0538-23-9211
(Divisão de Atendimento ao Público Setor de Atendimento ao Público "Assistência Social")



INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Ficha de Informações Médicas de Emergência

きゅうきゅういりょうじょうほう
救急医療情報シート



A Ficha de Informações Médicas de Emergência (Kyukyu Iryo Joho Shiito) é uma ficha para reunir informações importantes, como doenças, alergias, medicamentos em uso e informações de contato.

Ela é usada para comunicar essas informações aos paramédicos e hospitais quando o paciente ou seus familiares estão impossibilitados de se comunicarem. É muito útil durante o transporte de ambulância, portanto, utilize-a.

A Ficha de Informações Médicas de Emergência está disponível para todos sem restrições no balcão do setor especificado abaixo ou pode ser baixada do site municipal.

Contato

Kenko Choju-ka Chiiki Hokatsu Kea Suishin Kakari ☎ 0538-84-7534
(Divisão de Saúde, Bem-Estar e Longevidade Setor de Atenção Integral a Comunidade)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrições no Complexo Habitacional da Província
けんえいじゅうたくにゅうきょしゃ
県営住宅入居者



No dia 10 de cada mês é anunciado as vagas destas moradias. As informações das moradias disponíveis poderão ser verificadas na homepage da Corporação Habitacional da Província de Shizuoka ou pelo serviço de atendimento por telefone. O atendimento telefônico poderá ser feito em japonês ou português. Sendo, em japonês ☎053-455-2366 e em português ☎053-489-9411.

Pessoas Alvos	▶ Habitação Provincial pessoas que residem em qualquer território nacional
Outros Requisitos	Além dos requisitos mencionados acima, existem outros requisitos tais como o limite de renda e afins. Para mais informações esteja contactando o setor responsável.
Capacidade	Será realizado sorteio público havendo um grande número de candidatos, ultrapassando a capacidade.
Inscrição	Pessoalmente pegando o formulário de inscrição disponível na Corporação Habitacional ou na Prefeitura Municipal, na Divisão de Arquitetura e Habitação "Kenchiku Jutaku-ka", situado no 3º andar ou por via postal. É possível baixar o formulário de inscrição na homepage da Corporação Habitacional. (Período de Inscrição : mensalmente dos dias 10 a 18 "carimbo postal válido com a data carimbada até o dia 18 pelo correio")
Contato	Shizuoka-ken Jūtaku Kyōkyū Kōsha Seibu Shisho ☎053-455-0025 (Corporação de Fornecimento Habitacional da Província de Shizuoka Sucursal Seibu, das 8:30 às 16:30, fechado aos sábados, domingos e feriados, 〒430-0929 Hamamatsu-shi Naka-ku Chūō 1-12-1)

EVENTO
【イベント】

Evento do Grupo Teatral
はたら なかま かぞく つど
「働く仲間と家族の集い」



Dia & Hora	4 de Julho (sábado), das 13h30 às 15h Recepção: a partir das 13h
Local	Tsukimi no Sato Gakuyuukan · Usagi Hall (Centro de Lazer Tsukimi no Sato, Salão "Usagi Hall")
Programa	Apresentação do Grupo Teatral Tampopo, a peça "Rodolfo e Ippaiattena"
Alvo	Para crianças até a idade do ensino do curso primário "shogakko" residentes em Fukuroi e os seus pais ou responsáveis
Capacidade	100 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	Entrada Franca (sendo necessário a apresentação do ingresso de entrada)
Inscrição	Local de Distribuição dos Ingressos: Banco "Shizuoka-ken Rodokinko" Fukuroi Shiten (Agência de Fukuroi) Período de Distribuição: 16 (terça) a 30 (terça) de Junho
Contato	▶ Fukuroi Chiku Rodosha Fukushi Kyogikai ☎0538-45-1221 (Conselho de Bem-Estar dos Trabalhadores do Distrito de Fukuroi) Atendimento: 9h às 13h, fechado às quartas, sextas, sábados, domingos e feriados ▶ Banco "Shizuoka-ken Rodokinko" Fukuroi Shiten (Agência de Fukuroi) ☎0538-43-4649 Atendimento: 9h às 17h, fechado aos sábados, domingos e feriados

EVENTO
【イベント】

Visita Gratuita à Estação de Tratamento de Água
すいどうし せつけんがくかい
水道施設見学会



Visita guiada à estação de tratamento de água para aprofundar o conhecimento sobre o sistema de abastecimento de água.

Dia & Hora	30 de Julho (quinta), das 9h30 às 12h
Local	Teratami Josuijyo (Estação de Tratamento de Água Teratami), End.: Iwata-shi Teratami 2258)
Alvo	Alunos do ensino do curso primário "shogakko" residentes em Fukuroi e os seus pais ou responsáveis
Capacidade	30 pessoas (caso haja muitos inscritos, a participação será por sorteio)
Inscrição	Envie seu endereço, nome, idade, telefone e e-mail através do formulário de inscrição que se encontra no site. Período de Inscrição: 1º (segunda) a 30 (terça) de Junho
Contato	Suido-ka Suido Keiei Kakari ☎0538-84-6058 (Divisão de Abastecimento de Água Setor de Gerenciamento de Abastecimento de Água)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Mapa de Risco de Inundação da Cidade de Fukuroi
ふくろいしんすい
袋井市浸水ハザードマップ



Em abril deste ano, criamos um novo "Mapa e Guia de Riscos de Inundação da Cidade de Fukuroi" que apresenta 2 tipos de informações sobre riscos de inundação, "alagamento externo" e "alagamento interno". O mapa de riscos está dividido em um mapa da cidade inteira e 6 distritos dentro da cidade. O guia contém informações sobre o que fazer para evacuar durante inundações e como interpretar o mapa de riscos. **Este mapa foi distribuído a todas as residências em abril** e também está disponível nos seguintes locais. Ele também pode ser visualizado e baixado do site da municipal. Para instruções sobre como ver o mapa e quais pontos verificar, assista ao vídeo explicativo no canal oficial do YouTube da Cidade de Fukuroi, através do Código QR abaixo. **Locais de distribuição:** Prefeitura de Fukuroi, 3º andar, Doboku Bosai-ka, Centro de Prevenção de Desastres do Município de Fukuroi, 3º andar, Kiki Kanri-ka, Sucursal Municipal de Asaba, 1º andar, Shimin Sabisu-ka (somente para os distritos de Kasahara e Asaba).

Contato	Doboku Bosai-ka Chisui Taisaku Kakari ☎0538-44-3166 (Divisão de Obras Públicas e Prevenção de Desastres Setor de Controle de Inundação) Kiki Kanri-ka Bosai Gensai Suishin Kakari ☎0538-86-3701 (Divisão de Gestão de Crises Setor de Prevenção e Contenção de Desastres)
----------------	---



COLUNA MULTICULTURAL
[多文化コラム]

Prepare-se Para Tufões e Fortes Chuvas

たいふう おおあめ
台風や大雨にそなえて



No Japão, tufões e chuvas fortes podem causar grandes danos. Você pode reduzir os danos ao se informar através da prefeitura e dos noticiários. Prepare-se ao ver e ouvir notícias sobre tufões ou fortes chuvas e informações meteorológicas.

(1) Pedimos que faça a partir de hoje sem falta

Registre-se no aplicativo "Mellow Net" da Cidade de Fukuroi

- ▶ Este aplicativo é um sistema de transmissão de informações por via mail da prefeitura sobre desastres, alerta de perigo, informativos dos locais de evacuação, etc. Poderá recebê-los em japonês, português ou inglês, por isso não deixe de registrar.
- ▶ Como algumas informações são transmitidas somente em japonês, também é necessário instalar um aplicativo de tradução em seu smartphone para traduzir os informativos recebidos em japonês para que possa compreender o conteúdo das informações.



Instale o aplicativo de prevenção de desastres da Província de Shizuoka

- ▶ Com o "Shizuoka Bōsai Apuri / Aplicativo de Prevenção de Desastres de Shizuoka", poderá verificar os locais de evacuação e mapas de perigo na área onde você mora em seu smartphone. Sendo disponível em 12 idiomas, incluindo português e inglês.
- ▶ Certifique-se de baixá-lo para entender as funções deste aplicativo.



(2) Coisas a fazer antes do tufão ou chuva forte chegar

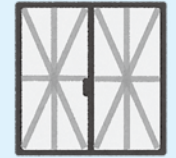
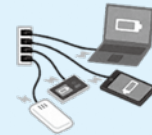
Veja a previsão do tempo e notícias para saber a situação real

- ▶ Você pode verificar a situação através das informações meteorológicas (Código QR da esquerda) ou pelo NHK WORLD-JAPAN onde poderá se informar através de várias línguas disponíveis.



Verificar a segurança da casa

- ▶ Os objetos deixados na varanda que podem ser levados pelo vento forte devem ser mantidos dentro de casa.
- ▶ Ventos fortes podem quebrar o vidro da janela. Você pode reduzir o dano colando um filme ou fita para proteger o vidro.



Prepare-se para uma queda de energia ou evacuação

- ▶ Carregue seu smartphone e deixe preparado alimento e água potável para que possa morar em casa mesmo sem eletricidade.

(3) Quando chegar o tufão ou chuva forte

Coletar informações

- ▶ Colete informações com cuidado, como a força da chuva e do vento e a quantidade de água do rio.

Julgue por si a situação e faça os procedimentos de evacuação

- ▶ A prefeitura transmitirá através dos alto-falantes locais, "Mellow Net" e homepages as informações do perigo de transbordamento de água dos rios para as casas devido as chuvas fortes.
- ▶ Se estiver em um local perigoso, ou em um local onde necessita de tempo para evacuar, ou ainda se tiver alguma dúvida, vá para o local de evacuação de forma antecipada.
- ▶ Ao evacuar, mantenha seus pertences em uma mochila que possa carregar nas costas deixando as suas duas mãos livres.

Recomendações do que não pode fazer

- ▶ As ondas do mar estarão bem altas portanto jamais deverá ir ou se aproximar.
- ▶ A água do rio estará volumosa e turbulenta, por isso não vá nas proximidades.

CURSO
[講座]

Especial de Férias de Verão "Oficinas Experimentais para Alunos do Ensino Primário e Ginásial Mellow College"

なつやす とくしゅう しょうじゅうがくせいいたいけんこうざ
夏休み特集「メローカレッジ 小中学生体験講座」



Nome da Oficina	Dia	Hora	Conteúdo	Capacidade (p/ ordem de inscrição)	Taxa
34 Bin no Naka ni Uchu wo Tsukurou ! (Vamos criar um universo dentro de uma garrafa !)	20/Jul (Seg)	10h ~ 12h	Crie seu próprio universo espalhando miçangas dentro de uma garrafa.	10 pessoas	¥600 (taxa de material ¥500)
44 Kendama de Asobou (Vamos Jogar Kendama)	9/Ago (Dom)	9h30 ~ 11h30	Divirta-se experimentando o básico e vários truques do kendama (jogo de copo e bola). Teste suas habilidades no kendama (bem-vindo a participação dos pais).	20 pessoas	¥600
45 Chiffon Cake (Bolo Chiffon)		9h30 ~ 12h30	Faça um bolo chiffon simples e leve para casa um bolo inteiro de 15 cm.	8 pessoas	¥600 (taxa de ingrediente ¥900)
47 Kaseki Hakkutsu Taiken (Experiência em Escavação de Fósseis)	29/Ago (Sáb)	10h ~ 11h30	Quebrando pedras brutas para procurar fósseis. Desenterrando folhas caídas e insetos de centenas de milhares de anos atrás e aprendendo sobre fósseis.	10 grupos 20 pessoas	¥600 (taxa de material ¥750)
48 Escavação de Fósseis)		13h ~ 14h30	▶ Itens necessários para trazer no dia da oficina: martelo e folha de jornal.	10 grupos 20 pessoas	
Alvo	Alunos do ensino da escola primária e ginásial (alunos do 1º ao 3º ano da escola primária devem estar acompanhados por um responsável). Na oficina Nº 45 "Bolo Chiffon", os alunos até o 4º ano da escola primária devem estar acompanhados por um responsável.				
Inscrição	A partir de 21 de Junho (dom), através do formulário de inscrição no site. Caso não haja inscritos suficientes, a oficina poderá ser cancelada. A taxa deverá ser paga no dia antes de iniciar a oficina. Taxa Cancelamento: Custo do Material (1 semana antes da data de início. No dia, será cobrada a taxa integral da oficina)				
Contato	Mellow Plaza ☎ 0538-30-4555 FAX 0538-23-8000 E-mail mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp (atendimento das 9h ~ 22h, fechado nas quartas) ☎ 437-1102 Fukuroi-shi Asana 1027				



Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Junho a 15 de Julho 2026

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん がつ にち がつ にち
夜間・休日救急当番 2026年6月15日～7月15日



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.
 ※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta a sexta é das 18:00 às 21:00 (sendo que a recepção para o atendimento se encerra 30 minutos antes do horário do término de atendimento).

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
6/15	segunda	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
16	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
17	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
18	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
19	sexta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
20	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
21	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
22	segunda	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
23	terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
24	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
25	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
26	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
27	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
28	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
29	segunda	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
30	terça	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
7/1	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
2	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
3	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
4	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
5	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
6	segunda	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
7	terça	Nagata Ichō · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
8	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
9	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
10	sexta	Morimoto Jibiinkōka	Kamiyamanashi 1-8-5	Otorrinolaringologia, Pediatria	30-1100
11	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
12	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
13	segunda	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
14	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
15	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131

編集・発行
Edição e Publicação

袋井市役所 多文化共生推進課 多文化共生係 TEL (0538) 44-3138
(Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari)

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais TEL (0538) 44-3138

Balcão de Consultas para Estrangeiros

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
 Local : Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070

Video "Guia da Vida Cotidiana" voltado para Estrangeiros

Guia para viver em Fukuroi

A Cidade de Fukuroi, produz videos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.